

# **FLACOjet 50**

## **Kreiselpumpe, einstufig**



### **Betriebsanleitung**

Dokument-Nr. 99 402 220 Ausgabe 01.26

### **Vorwort**

Vor der Auslieferung wurde eine Funktions- und Qualitätskontrolle durchgeführt. Das Gerät erfüllt alle Anforderungen der zur Zeit gültigen Vorschriften, Stand 01.01.2026.

Bei bestimmungsgemäßer Verwendung gemäß der Betriebsanleitung haften wir im Rahmen unserer Gewährleistungsbedingungen.

### **Beschreibung**

Flacojet 50K, Kreiselpumpe für wässrige Harnstofflösungen,  
Edelstahl, einstufige Kreiselpumpe  
230V/50Hz - 370Watt  
bedingt selbstansaugend  
Förderleistung: ~50L/Min.  
Abgabedruck: 3bar

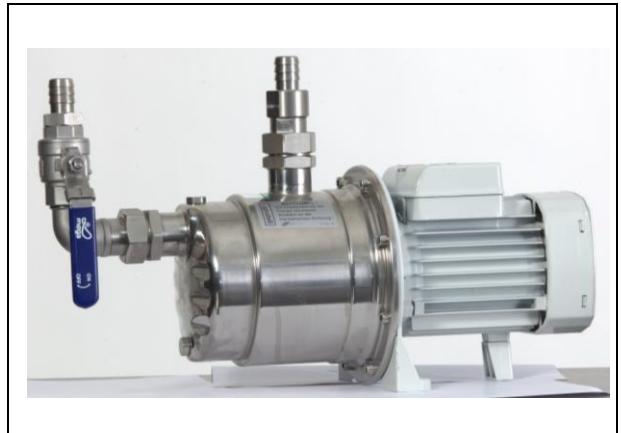


Abbildung ähnlich Nr.42100170

### **FLACOjet 50K**

**Art.-Nr. 42 100 170**

## Sicherheitshinweise

Lesen Sie bitte diese Betriebsanleitung und beachten Sie die länderspezifischen Installationsstandards (in Deutschland z.B. WHG, VDE-Bestimmungen) sowie die geltenden Sicherheitsbestimmungen und die berufsgenossenschaftlichen Vorschriften.

Das Gerät ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheits-technischen Regeln gebaut. Dennoch können bei seiner Verwendung Gefahren für den Bediener entstehen. Den Anweisungen in dieser Betriebsanleitung, insbesondere den Sicherheitshinweisen und den mit Warnhinweisen gekennzeichneten Abschnitten, ist daher unbedingt Folge zu leisten.

### Warnhinweise und Symbole

In der Betriebsanleitung werden folgende Symbole benutzt.



- Besondere Angaben hinsichtlich der wirtschaftlichen Verwendung der Anlage / Maschine

#### ACHTUNG!

- Besondere Angaben bzw. Ge- und Verbote zur Schadensverhütung.



- Angaben bzw. Ge- und Verbote zur Verhütung von Personen- oder umfangreichen Sachschäden.

### Bestimmungsgemäße Verwendung

#### ACHTUNG!

Die Anlage nur in technisch einwandfreiem Zustand sowie bestimmungsgemäß, sicherheits- und gefahrenbewusst unter Beachtung der Betriebsanleitung benutzen. Insbesondere sind

Störungen, welche die Sicherheit beeinträchtigen können, umgehend zu beseitigen.



Die Anlage und ihre Komponenten sind ausschließlich für den Einsatz mit den aufgeführten Flüssigkeiten und für die beschriebene Verwendung bestimmt. Eine andere oder darüberhinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für hieraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht, das Risiko trägt allein der Betreiber.

### Organisatorische Maßnahmen

#### ACHTUNG!

Diese Betriebsanleitung ständig am Einsatzort griffbereit aufbewahren! Jede Person, die mit der Montage, Inbetriebnahme, Instandhaltung und dem Betrieb des Geräts befasst ist, muss die komplette Betriebsanleitung gelesen und verstanden haben. Das am Gerät angebrachte Typenschild und die am Gerät angebrachten Warnhinweise müssen unbedingt beachtet und in vollständig lesbarem Zustand gehalten werden.

### Qualifiziertes Personal

#### ACHTUNG!

Das Personal für Bedienung, Wartung und Montage muss die entsprechende Qualifikation für diese Arbeiten aufweisen. Verantwortungsbereich, Zuständigkeit und die Überwachung des Personals müssen durch den Betreiber genau geregelt sein. Liegen bei dem Personal nicht die notwendigen Kenntnisse vor, so ist dieses zu schulen und zu unterweisen. Weiterhin ist durch den Betreiber sicherzustellen, dass der Inhalt der Betriebsanleitung durch das Personal voll verstanden wird.

## Gewässerschutz



Das Gerät ist für den Umgang mit wassergefährdenden Stoffen ausgelegt. Die Vorschriften der für den Einsatzort geltenden Regelungen (z.B. WHG, AwSV) sind zu beachten.

## Wartung und Instandhaltung



Entsprechend den gesetzlichen Vorschriften dürfen ausschließlich Fachbetriebe mit Arbeiten an Anlagen für wassergefährdende Flüssigkeiten betraut werden. Keine Veränderungen, An- und Umbauten an der Anlage, die die Sicherheit beeinträchtigen könnten, ohne Genehmigung des Herstellers vornehmen. Ersatzteile müssen den vom Hersteller festgelegten technischen Anforderungen entsprechen. Dies ist bei Originalersatzteilen immer gewährleistet.

## Achtung Ex-Bereich



Die Montage der Geräte muss außerhalb des Wirkbereiches von (Vergaser) Kraftstoff-Tanksystemen erfolgen.

Die Geräte sind **nicht** für den Einsatz in Ex-Zonen konzipiert!

## Gewährleistung

Mit diesem Werkstattprodukt haben Sie ein Qualitätsprodukt unseres Hauses erworben. Jedes Produkt unseres Hauses durchläuft eine 100 % Qualitätskontrolle.

Erst wenn alle Prüfkriterien positiv erfüllt sind, wird das Typenschild / Messanlagenschild mit einer fortlaufenden Seriennummer angebracht.

Auf unsere Werkstatt-Produkte beträgt die Gewährleistungspflicht 12 Monate nach Auslieferung.

Voraussetzung für die Gewährleistung ist die Montage, die Inbetriebnahme und der Betrieb gemäß der Betriebsanleitung.

Die Gewährleistungspflicht erlischt bei mangelhafter oder unsachgemäßer Installation oder unsachgemäßen Betrieb, oder wenn Änderungen oder Reparaturen ohne unser Einverständnis vorgenommen wurden.

## DEUTSCH (Übersetzt aus dem Italienischen)

## DEUTSCH (Übersetzt aus dem Italienischen)

## INHALTSVERZEICHNIS

1	ANGABEN ZU MASCHINE UND HERSTELLER
2	KONFORMITÄTserklärung
3	BEFÖRDERUNG UND TRANSPORT
4	ALLGEMEINE WARNHINWEISE
5	SECURITÄTSANLEITUNGEN
6	ERSTE-HILFE-MASSNAHMEN
7	ALLGEMEINE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN
8	TECHNISCHE MERKMALE
9	BETRIEBSBEDINGUNGEN
10	INSTALLATION
11	VERBINDUNGEN und ANSCHLÜSSE
12	FÜLLUNG
13	TÄGLICHER GEBRAUCH
14	WARTUNG
15	GERÄUSCHEPPEL
16	DEMONTAGE und ENTSORGUNG
17	AUßenmasse

## 1 ANGABEN ZU MASCHINE UND HERSTELLER



## 2 KONFORMITÄTserklärung

Die unterzeichnete Firma: PIUSI S.p.A.  
Via Pacinotti 16/A - Z.I. Rangavino  
46029 Suzara (MN) - Italien  
ERKLÄRT auf ihre eigene Verantwortung, dass das folgend beschriebene Gerät:  
Beschreibung: Pumpe für die Umfüllung wässriger Lösungen  
Modell: PUMPE SUZZARA BLUE  
Maschennummer: siehe Lotnummer auf dem am Produkt angebrachten CE-Typenschild  
Baujahr: siehe Baujahr auf dem am Produkt angebrachten CE-Typenschild  
der Gesetzesbestimmungen entspricht, die folgende Richtlinien umsetzen:  
- Maschinenrichtlinie 2006/42/EG  
- Richtlinie über die elektromagnetische Verträglichkeit 2014/30/EU

Die Dokumentation steht der zuständigen Behörde auf begründetes Verlangen bei der Firma PIUSI S.p.A. oder Beantragung unter der E-Mail Adresse: doc\_tec@piusisrl.com zur Verfügung.  
Die zur Erstellung des technischen Heftes und Abfassung der Erklärung autorisierte Person ist Herr Otto Varini in seiner Eigenschaft als 

Suzara, 20/04/2016

Vor der Installation und Verwendung aufmerksam die folgend angeführten Anweisungen lesen. Die Herstellerfirma lehnt jegliche Verantwortung im Falle von Unfällen oder Schäden ab, die auf Nachlässigkeit oder mangelnde Einhaltung der in diesem Heft enthaltenen Anweisungen oder auf andere als die auf dem Typenschild angeführten Bedingungen zurückzuführen sind. Farmer lehnt sie jegliche Haftung für einen unsachgemäßen Gebrauch der Pumpe. Es ist der Herstellerfirma vorbehalt, vorliegenden Prospekt jederzeit abzurufen.

## 3 BEFÖRDERUNG UND TRANSPORT

## VORWORT

Angesichts des begrenzten Gewichts und Maßes der Pumpen, sind keine Hubmittel zur Beförderung erforderlich. Vor dem Versand werden die Pumpen sorgfältig verpackt. Überprüfen Sie die Verpackung bei Erhalt und legern Sie die Pumpe an einem trocknen Ort.

## VERPACKUNG

Das Pumpe sieht eine für den Versand angemessene Verpackung vor. Auf der Verpackung wird ein Etikett angebracht, auf dem folgende Produktinformationen angegeben sind:

- Name
- Artikelnummer
- Gewicht



MODELL: SUZZARABLUE  
GEWICHT (Kg): 6  
VERPACKUNG: 355 X 185 X 258

## ACHTUNG

 VORHERIGE INSPEKTION:  
Überprüfen, ob die Typenschilder den gewünschten Daten entsprechen. Im Falle irgend eines Fehlzustandes sofort den Lieferanten benachrichtigen und die Art der Defekte mitteilen. Sollten Zweifel über die Sicherheit der Maschine bestehen, diese nicht verwenden.

## 4 ALLGEMEINE WARNHINWEISE

## Wichtige Hinweise

Im Handbuch angewandte Symbole.

 ACHTUNG  
Dieses Symbol verweist auf Unfallverhütungsvorschriften für die Bediener und/oder eventuell gefährdeten Personen.

 WARNSYMBOL  
Dieses Symbol verweist auf die Möglichkeit, dass die Geräte und/oder deren Bauteile beschädigt werden können.

 HINWEIS  
Dieses Symbol verweist auf nützliche Informationen.

Aufbewahrung des Handbuchs

Vervielfältigungsrechte

Alle Teile vorliegenden Handbuchs müssen unversehrt und leserlich sein. Der Endverbraucher und die mit der Installation und Wartung beauftragten Fachleute müssen jederzeit darin nachschlagen können.

Alle Vervielfältigungsrechte dieses Handbuchs sind der Firma PIUSI S.p.A. vorbehalten. Ohne schriftliche Genehmigung der Firma PIUSI S.p.A. darf der Text nicht in anderen Druckerzeugnissen verwendet werden.

Das VORLIEGENDE HANDBUCH IST EIGENTUM DER FIRMA PIUSI S.p.A.  
JEDO, AUCH TEILWEISE, VERVIELFÄLTIGUNG IST VERBOTEN.

Dieses Handbuch gehört der Firma PIUSI S.p.A., die alleinige Besitzer oder in den anwendbaren Grundsätzen angebrachte Rechte ist einschließlich zum Beispiel der Urheberrechtsgesetze. Alle aus diesen Gesetzen herrührenden Rechte sind der Firma PIUSI S.p.A. vorbehalten. Da auch teilweise Vervielfältigung dieses Handbuchs, dessen Veröffentlichung, Änderung, Kopie und Mitteilung an die Öffentlichkeit, Verwendung, einschließlich mittels Gebrauchs fernliegender Kommunikationsmittel, Zurverfügungstellung an die Öffentlichkeit, Werbung, Vermarktung in jeder Form, Übersetzung und/oder Bearbeitung, Verleihung sowie jede andere Tätigkeit ist laut Gesetz der Firma PIUSI S.p.A. vorbehalten.

## 5 SICHERHEITSANLEITUNGEN

## ACHTUNG

Strikt den Kontakt zwischen der Stromversorgung und der zu pumpenden Flüssigkeit vermeiden.



BRAND- EXPLOSION  
Bei Vorhandensein von entflammbarer Flüssigkeit im Arbeitsbereich, können entflammbare Ausdampfungen entstehen, die während des Gebrauchs der Zapfstelle einen Brand oder eine Explosion verursachen können.

Vor irgendwelchen Überprüfungs- oder Wartungsvorgängen die STROMVERSORGUNG unterbrechen.

Zur Verhütung von Brand- und Explosionsrisiken:  
Die Zapfstelle nur in befehlten Bereichen verwenden.  
Den Arbeitsbereich frei von Schrott, Fabrikationsstoff, Lösemittel und Benzinfüllstellen halten.

Bei Vorhandensein entzündbarer Ausdampfungen den Stecker nicht ein- bzw. austrecken oder den Schalter betätigen.

Alle im Arbeitsbereich vorhandenen Geräte müssen geerdet sein.

Bei Vorhandensein von Funken oder Schlägen jegliche Handlung sofort unterbrechen. Die Zapfstelle so lange nicht verwenden, bis das Problem gefunden und behoben wurde.

Im Arbeitsbereich einen funktionsfähigen Feuerlöscher bereithalten.

BRAND- EXPLOSION  
Zur Verhütung von Brand- und Explosionsrisiken:  
Die Zapfstelle nur in befehlten Bereichen verwenden.  
Nach dem Gebrauch ausschalten oder das Versorgungskabel austrecken.

Nur an geordneten Steckstellen anschließen.

Nur Kabel verwenden, die den geltenden Vorschriften entsprechend mit Erdung ausgestattet sind.

Ungeeignete Verlängerungen können gefährlich sein.

Sich vergewissern, dass Stecker und Steckdose unversehrt sind.

Ungeeignete Verlängerungen können gefährlich sein.  
Den geltenden Vorschriften entsprechend im Freien nur für die spezielle Verwendung geeignete Verlängerungen verwenden.

Die Verbindung Stecker/Steckdose ist von Wasser fernzuhalten.

Nicht im Regen aussetzen. An einem geschützten Ort aufstellen.

Den Stecker und die Steckdose niemals mit nassen Händen berühren.

Das Zapfsystem nicht einschalten, wenn das Netzversorgungskabel oder wichtige Geräteile wie z.B. der Saug-/Druckschlauch, die Zapfstelle oder die Sicherheitsvorrichtungen beschädigt sind. Vor dem Gebrauch den beschädigten Schlauch sofort ersetzen.

Sich vor jedem Gebrauch vergewissern, dass das Anschlusskabel und der Stecker keine Schäden aufweisen. Falls beschädigt, das Kabel und den Stecker von befugtem Fachpersonal austauschen lassen.

Die Verbindung Stecker/Steckdose ist von Wasser fernzuhalten.

Im Freien nur zugelassen, für diesen Zweck vorgesehene Verlängerungen ausreichenden Stromleitungsquer schnitts laut geltenden Vorschriften verwenden.

Als allgemeine Vorschrift für die elektrische Sicherheit ist es immer ratsam, die Gerätversorgungsleitung wie folgt zu schützen:  
- Mit einem thermomagnetischen Schalter/Trennschalter, der eine für die Stromleitung angemessene Strombelastbarkeit hat.

- Mit einem 30mA Fehlerstromschalter  
Der Stromanschluss muss einen Schutzschalter haben (GFCI).

Die Installationsvorgänge werden bei geöffnetem Gebäude und zugänglichen Stromkontakten ausgeführt. Zur Vermeidung der Gefahr von Stromschlägen haben alle diese Vorgänge, bei vom Stromnetz abklemmt Gerät, zu erfolgen!

## DEUTSCH (Übersetzt aus dem Italienischen) DEUTSCH (Übersetzt aus dem Italienischen)

UNSACHGE-  
MÄSSER GE-  
BRAUCH  
DES GE-  
RÄTS

Ein unsach-  
gemäßer  
Gebrauch  
kann den Tod  
oder schwere  
Verletzungen  
verursachen.

Die Einheit niemals in Betrieb setzen, wenn man ermüdet  
ist oder unter dem Einfluss von Drogen und Alkohol steht.  
Wenn das Gerät unter Spannung oder Druck steht, den  
Arbeitsbereich nicht verlassen.

Alle Geräte ausschalten, wenn sie nicht verwendet werden.

Das Gerät nicht verstauen oder verändern. Verstellungen oder Veränderungen des Geräts können die Zulassungen nötig machen und die Sicherheit gefährden.  
Die Schlauch und Kabel müssen entfernt vom Verkehr, von scharfen Kanten, in Bewegung stehenden Teilen und heißen Oberflächen verlaufen.

Die Schläuche nicht verdrehen oder zu stark biegen und nicht zum Zielen des Gerätes verwenden.  
Kinder und Tiere vom Arbeitsbereich fernhalten.

Alle geltenden Sicherheitsvorschriften einhalten.

VERBREN-  
NUNGSGE-  
FAHR

Während des  
Gebrauchs  
können die  
Oberflächen  
des Geräts  
sehr heiß wer-  
den.

Um schwere Verbrennungen zu vermeiden, die Flüssigkeiten und Geräte nicht berühren.



Gefahr gifti-  
ger Flüssig-  
keiten oder  
Dämpfe

Das Sicherheitsdatenblatt lesen, damit man über die spezifischen Risiken der verwendeten Flüssigkeiten unterrichtet ist.  
Die gefährlichen Flüssigkeiten in zugelassenen Behältern aufbewahren und den geltenden Richtlinien entsprechend entsorgen.

Kommt das behandelte Produkt längere Zeit mit der Haut in Berührung, kann sich diese rotieren; deshalb beim Zapfen stets Schutzhandschuhe tragen.

## 6 ERSTE-HILFE-MASSNAHMEN

Personen,  
die von  
Stromschlag  
getroffen  
wurden

Die Stromspeisung unterbrechen oder ein trockenes Isoliermittel vor etwaigen Leitungen zu schützen. Vermeiden Sie es, den Verletzten mit bloßen Händen zu berühren, bis dieser sich nicht in ausreichender Entfernung zu jeder Art von Leiter befindet. Erbitten Sie umgehend die Hilfe qualifizierter und dafür ausgebildeter Personen. Fassen Sie die Schulter keinesfalls mit nassen Händen an.

## HINWEIS



Siehe Sicherheitsdokument des Produkts.

## 7 ALLGEMEINE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

Wesentliche  
Eigenschaften  
der Schutzaus-  
rüstung

Eine Schutzausrüstung verwenden, die:  
• geeignet für die zu folgenden Vorgänge ist;  
• beständig gegenüber den benutzten Reinigungsmitteln ist.

Zu tragende  
persönliche  
Schutzaus-  
rüstungen

Unfallverhütungsschuhe;

Am Körper anliegende Kleidung;

Schutzhandschuhe;

Schutzbrille;

SCHUTZAUS-  
RÜSTUNGEN

Betriebsanleitung

## 8 TECHNISCHE MERkmale

Modell / Wert	Spannung (V)	Frequenz (Hz)	Elektrische Strom (A)	Absorption (A)	RPM	Maximale Durchmesser (mm)	Pmax (bar)
F14120000	230	50	520	2,4	2900	40	3,5
F15436000	230	50	520	2,4	2900	40	3,5

## ATTENZIONE

Die Daten beziehen sich auf folgende Betriebsbedingungen:  
Fluid: H2O / H2O + UREA, 30%ige Lösung  
Temperatur: 20°C  
Ansaugbedingungen: 3/4" - Schlauch (Innendurchmesser 20 mm) Länge 1,5 m  
Die Flüssigkeit und die Pumpeposition mit verschiedenen Saugbedingungen lassen sich unter Einhaltung folgender Anweisungen höhere Unterdruckwerte beim Saugen verwirklichen:  
• Den Saugschlauch so kurz wie möglich halten.  
• Vermeiden Sie unnötige Kurvenstücke oder Verengungen in der Leitung.  
• Einen Schlauch verwenden, dessen Durchmesser gleich oder größer als der angegebene Minstdurchmesser ist. (siehe Aufstellung).

## 9 BETRIEBSBEDINGUNGEN

## 9.1 UMGEBUNGSBEDINGUNGEN

## TEMPERATUR

min. +23 °F / max. +104 °F  
min. -5 °C / max. +40 °C  
max. 90%

## RELATIVE LUFTFEUCHTIGKEIT

## ACHTUNG



Die angegebenen Grenztemperaturen beziehen sich auf die Bauteile der Pumpe und müssen eingehalten werden, um mögliche Schäden oder Störungen zu vermeiden.

## 9.2 STROMVERSORGUNG

## HINWEIS



Die Stromversorgung der Pumpe hat über eine Einphasierung mit Wechselstrom zu erfolgen, deren Nennwerte in der Tabelle im Abschnitt "ELEKTRISCHE DATEN" angegeben sind.  
Die höchsten, akzeptablen Abweichungen bei den elektrischen Parametern sind folgende:  
Spannung: +/- 5% vom Nennwert.

## ACHTUNG



Die Stromversorgung über Leitungen, deren Werte sich außerhalb der angegebenen Grenzen befinden, kann zu Schäden an den elektronischen Bauteilen führen.

## 9.3 ARBEITSZYKLUS

## HINWEIS



Die Pumpen sind für den zeitweiligen Gebrauch bei einem Arbeitszyklus von 20 Min. bei maximalem Gedruckt entwickelt worden.

## ACHTUNG



Der Betrieb unter Bypass-Bedingungen ist nur kurzzeitig (höchstens 3 Minuten) zulässig.

## 9.4 ERLAUBTE UND VERBOTENE FLUIDS

## ZULÄSSIGE FLUIDS

- AUS32 (DEF, AD-Blue®);

- WASSER

- FROSTSCHUTZMITTEL

## NICHT ERLAUBTE FLUIDS UND ENTSPRECHENDE GEFAHRE

- DIESEL  
- BENZIN  
- ENTZÜNDLICHE FLÜSSIGKEITEN  
- KORROSIONS-CHÉMISCHE PRODUKTE  
- LOSUNGSMITTEL

- ANROSTEN DER PUMPE;  
- BRAND;  
- EXPLOSION  
- KORROSION UND SCHÄDEN AN PERSONEN  
- SCHÄDEN AN DEN DICH-TUNGEN

- FLÜSSIGKEITEN MIT VISKOSEITÄTEN  
- ÜBERLASTUNG DES MOTORS

## 10 INSTALLATION

## VORWORT

Die Installation sieht eine Vielzahl von Vorgängen vor und darf deshalb durch sachverständige, autorisierte Installateure zu erfolgen.

## ACHTUNG



Die Inbetriebnahme der Pumpe ohne vorherigen Anschluss der Förder- und Ansaugleitung ist streng verboten.

## VORBEREITENDE KONTROLLEN

- Das Vorhandensein aller Bauteile überprüfen. Die eventuell fehlenden Teile beim Hersteller beantragen.  
- Vergewissern Sie sich, daß das Gerät beim Transport oder bei der Lagerung nicht beschädigt wurde.  
- Sorgfältig die Ansaug- und Auslassöffnungen reinigen und Staub oder eventuell verbleibendes Verpackungsmaterial entfernen.  
- Vergewissern Sie sich, daß die elektrischen Daten den auf dem Typenschild angegebenen Daten entsprechen.  
- Stets an einem beleuchteten Ort aufstellen.

- Die Pumpe muß sich stets in waagrechter Position befinden.

- Sich vergewissern, daß der Schlauch vollkommen luftdicht und mindestens 50 cm in die zu pumpende Flüssigkeit eingetaucht ist, um das Entstehen von Wirbeln zu verhindern.

## HINWEIS

Der Betrieb mit Soglecks kann die Pumpe beschädigen. Schläuche mit einem Innendurchmesser von mindestens 3/4" verwenden.

## ACHTUNG

Diese Installation ist nur möglich, wenn ein angemessene Auflage vorbereitet wurde, die eine optimale Befestigung und die horizontale Position der Elektropumpe garantieren kann.

## PROZEDUR

1 Die Elektropumpe mit 2 entsprechenden Schrauben an der zuvor vorbereiteten Halterung befestigen und dabei stets in waagrechte Steigung halten.

2 Das Schlauchanschlusstück mit Filter (1" Gas) an der Ansaugung und Zufuhr der Pumpe mit entsprechendem Dichtungsmittel anschrauben.

3 Den Ansaugdraht laut Anweisung, die dem Schlauchzubr. (Optional) beigegeben ist, im Behälter platziieren.

4 Dann das freie Ende des Ansaugschlauches mit dem bereits an der Pumpe angeschraubten Schlauchanschlusstück verbinden und mit einer passenden Schelle gut befestigen.

5 Den Druckschlauch mit dem Schlauchanschlusstück verbinden, an der Drucksseite der Pumpe befestigen und die zweckdienliche Schelle anziehen.

6 Das entweder oder drehbare Schlauchanschlusstück an der Zapfpistole anbringen, wobei der O-Ring zu schmieren ist.

7 Den zuvor an der Pumpe befestigten Druckschlauch anschließen und am Schlauchanschlusstück befestigen, die Schelle fest anziehen.

8 Die nunmehr korrekt montierte Zapfpistole aufstellen und den Stromanschluß vornehmen.

9 Die Pumpe ist mit einem Schalter und einem Kabel mit Stecker ausgestattet.

**DEUTSCH (übersetzt aus dem Italienischen)**
**11 VERBINDUNGEN und ANSCHLÜSSE**
**11.1 ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE**
**ACHTUNG**

**! DER INSTALLATEUR, DER DIE ELEKTRISCHEN ANSCHLÜSSE AUSFÜHRT, IST FÜR DIE EINHALTUNG DER ANWENDBAREN RICHTLINIEN UND VORSCHRIFTEN VERANTWORTLICH.**

**WARNUNG**

**! Beachten Sie folgende, nicht erschöpfende Angaben für eine ordnungsgemäße elektrische Installation:**

- Beim Einbau und während der Wartungsarbeiten vergewissern Sie sich, dass die Stromversorgungsklemmen nicht unter Spannung stehen.
- Verwenden Sie Kabel mit Mindestquerziffern und Nennspannungen und achten Sie darauf, daß auch die Art der Verlegung den im Abschnitt „ELEKTRISCHE DATEN“ angegebenen Merkmalen und der Installationsumgebung entspricht.
- Schließen Sie stets den Deckel des Klemmbretts, bevor Sie die Stromversorgung wieder einschalten, nachdem Sie die Universalität der Dichtungen überprüft haben, die die Schutzklasse IP55 gewährleisten.
- Alle Motoren sind mit Erdungsklemme versehen, die an die Erdung des Netzes angeschlossen werden müssen.

**LIEFERUMFANG DER PUMPE**

Die Pumpe verfügt über:
 

- einen Einphasen-Motor mit Netzkabel (2 Meter)
- zweipoligen Schalter
- einen Kondensator

**HINWEIS**

Kabel und Installationen innerhalb des Klemmbretts (wie auf der Abbildung dargestellt).  
Die Merkmale des Kondensators sind für jedes Modell auf dem Typenschild der Pumpe angegeben. Der Schalter besitzt lediglich eine Ein/Ausschaltfunktion für die Pumpe und kann keinenfalls den Hauptschalter ersetzen, den die anwendbaren Richtlinien vorsehen.

**12 FÜLLUNG**
**VORWORT**
**VERSORGEN DER PUMPE MIT FLÜSSIGKEIT**

Vor dem Gebrauch ist es notwendig, das Ansaugen der Pumpe zu überprüfen.

Zur Durchführung dieses Vorgangs den Pumpenkörper mit circa 15 Liter Lösung aus Wasser und Hartstoff auffüllen. Dieser Vorgang ist durch das Loch am Pumpenkörper, das offen sein muss, vorzunehmen. Hierzu einfach den Verschluß entfernen.

Jetzt mit Hilfe eines Behälters mit Ausgießer die Pumpe auffüllen. Wenn der Vorgang beendet ist, den Verschluß des Pumpenkörpers wieder anbringen. Die Pumpe in Betrieb setzen.


**ACHTUNG**

**! Ein Trockenbetrieb der Pumpe verursacht Schäden an den mechanischen Dichtungen.**

Hat sich die Pumpe nach circa zehn Minuten nicht gefüllt, ausschalten und den Vorgang wiederholen. Die Füllung ist jedesmal zu wiederholen, wenn die Pumpe lange Zeit stillgestanden hat.

Wenn der Behälter leer ist, auffüllen und dabei sehr darauf achten, dass die Zapfpistole während der ganzen Dauer des Vorganges offen zu halten ist.

**13 TÄGLICHER GEBRAUCH**

Für den Gebrauch folgendermaßen vorgehen:

- 1 Die Pumpe anhand des seitlich an der Pumpe angebrachten Schalters starten.
- 2 Das Endstück der Zapfpistole in den zu füllenden Behälter einführen.
- 3 Für den Füllvorgang den Hebel der Zapfpistole betätigen.

Auch bei automatischen Zapfpistolen ist beim Füllvorgang die Anwesenheit des Bedieners erforderlich.

Wenn der Füllvorgang beendet ist, wie folgt vorgehen:

- 1 Den Zapfpistolenehebel loslassen und dabei die Zapfpistole im soeben gefüllten Behälter eingeführt lassen.
- 2 Anhand des seitlich angebrachten Schalters die Pumpe ausschalten.
- 3 Die Zapfpistole aus der Behälteröffnung herausziehen und wieder an der vorgesehenen Aufnahme einsetzen.

Den Vorgang auch dann ausführen, wenn ein plötzlicher Stromausfall auftritt.

Der Anwender ist für die korrekte Ausführung der Füllphasen verantwortlich. Die Herstellerfirma entzieht sich jeglicher Haftung in Fällen, bei denen der Füllvorgang nicht verschriftsmäßig ausgeführt wurde.

Bei fehlender Spannung die Pumpe mit Hilfe des Schalters abschalten. Die Pistole schließen und wieder in seine Aufnahme einsetzen. Bei geschlossener Zapfpistole die Pumpe nicht länger als 10 Minuten laufen lassen!

**ACHTUNG**

**! Der Anwender ist für die korrekte Ausführung der Füllphasen verantwortlich. Die Herstellerfirma entzieht sich jeglicher Haftung in Fällen,**

**bei denen der Füllvorgang nicht verschriftsmäßig ausgeführt wurde.**

Bei fehlender Spannung die Pumpe mit Hilfe des Schalters abschalten. Die Pistole schließen und wieder in seine Aufnahme einsetzen. Bei geschlossener Zapfpistole die Pumpe nicht länger als 10 Minuten laufen lassen!

**14 WARTUNG**
**Sicherheitshinweise**
**Zu den Wartungs-vorgängen befugtes Personal**
**Zu tötigende Eingriffe**
**ACHTUNG**

Das Zapfsystem ist sehr wartungsfreundlich. Vor der Ausführung von Wartungsarbeiten ist das Zapfsystem von allen elektrischen und hydraulischen Versorgungsquellen loszulösen. Es ist Pflicht, bei der Wartung die persönlichen Schutzausrüstungen (PSA) zu tragen.

Beachten Sie auf jedem Fall folgende wesentliche Empfehlungen zum guten Betrieb der Pumpe:

Die Wartungsarbeiten haben allein durch Fachpersonal zu erfolgen. Jeder Fremdeingriff kann eine Einbuße der Leistungen und Gefährdung von Personen und/oder Sachen sowie den Verfall der Garantie bedingen.

Falls Frostgefahr besteht, den Kreis und die Pumpe entleeren und diese an einem Ort mit nicht weniger als 0°C / 32°F aufzubewahren.

Überprüfen, dass die Etiketten und Schilder des Zapfsystems im Laufe der Zeit nicht unleserlich geworden sind bzw. sich nicht losgelöst haben.

Die Pumpe selbst reparieren oder durch nicht von der Herstellerfirma autorisiertes Personal reparieren lassen bedeutet, die Garantie zu verlieren und mit unsicheren und potentiell gefährlichen Werkzeugen vorzugehen.

Jeder Fremdeingriff kann den Verfall der Garantie und Gefahr für Personen und/oder Sachen bedingen.

Die Pumpen sind vollkommen wartungsfrei, vorausgesetzt es werden folgende Vorsichtsmaßnahmen getroffen:

• Wo Frostgefahr besteht, die Pumpe entleeren und bei der nächsten Inbetriebsetzung wieder füllen.

• Häufig überprüfen, ob die Sauganlage perfekt gezeigt ist.

• Wenn die Pumpe für lange Zeit nicht verwendet wird, empfiehlt es sich diese völlig zu entleeren, zu spülen und an einem trockenen Ort aufzubewahren.

Wurde die Zapfpistole mit Wasser- und Urinabschaltung verwendet, soll sie danach NICHT für lange Zeit stillstehen. Ist ein langer Stillstand vorgesehen, empfiehlt es sich, die Pumpe mit reinem Wasser zu spülen.

Nicht erhältliche Reparaturteile

**15 GERÄUSCHPEGEL**

Unter normalen Betriebsbedingungen überschreitet die Lärmmission aller Modelle in 1 m Entfernung von der Elektropumpe den Wert von 75 dB nicht.

**16 DEMONTAGE UND ENTSORGUNG**
**VORWORT**

Im Falle der Entsorgung des Geräts müssen seine Bauteile einer auf Entsorgung und Recycling von Industriemüll spezialisierten Firma zugeliefert werden, und insbesondere:

**ENTSORGUNG DER VERPACKUNG**

Die Verpackung besteht aus biologisch abbaubarem Karton; sie kann Fachbetrieben zur normalen Wiederverwendung von Zellulose zugeführt werden.

**ENTSORGUNG DER METALLTEILE**

Die Metallteile der Verkleidung und Struktur wie auch die lackierten Teile und die Edelstahlteile können normalerweise Fachbetrieben für die Verschrottung von Metall zugeliefert werden.

**ENTSORGUNG DER ELEKTRISCHEN UND ELEKTRONISCHEN BAUTEILE**

Sie müssen obligatorisch von Unternehmen entsorgt werden, die auf die Entsorgung von Elektronikbauteilen gemäß den Anweisungen der EG-Richtlinie 2012/19/UE (siehe folgender Richtlinientext) spezialisiert sind.

Die EG-Richtlinie 2012/19/UE schreibt vor, dass Geräte, die am Produkt und/oder an der Verpackung mit diesem Zeichen gekennzeichnet sind, nicht gemeinsam mit ungeeignetem Stadtmüll entsorgt werden dürfen. Das Zeichen weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht gemeinsam mit normalem Haushalt entsorgt werden darf. Es unterlegt die Verantwortung des Eigentümers, diese Produkte sowie die anderen elektrischen und elektronischen Geräte durch die von der Regierung oder den örtlichen öffentlichen Einrichtungen angegebenen bestehenden Strukturen zu entsorgen.

Die Entsorgung von RAEE-Geräten über den Haushaltmüll ist streng untersagt. Allerdings dieser Art müssen separat entsorgt werden.

Mögliche gefährliche Substanzen in elektrischen und elektronischen Geräten und/oder die missbräuchliche Verwendung solcher Geräte kann potenziell ernsthafte Konsequenzen für Umwelt und Gesundheit nach sich ziehen.

Im Falle einer unrechtmäßigen Entsorgung bisgelegte Altgeräte werden die von den geltenden Gesetzen vorgeschriebenen Bußgelder verhangt.

Weitere Bestandteile wie Schläuche, Gummidichtungen, Kunststoffteile und Verbundungen sind Unternehmen zuzuführen, die auf die Entsorgung von Industriemüll spezialisiert sind.